

PHOTOBOOK

10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University

English Language and Literature

in collaboration with

School of Foreign Languages





29-30 May 2025

Osman Turan Convention Center Trabzon/TÜRKİYE



SECOND DAY OF THE CONFERENCE

30.05.2025

10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University

English Language and Literature

in collaboration with

School of Foreign Languages



10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

ORGANISING COMMITTEE

Prof. Dr. Mustafa Naci KAYAOĞLU (Coordinator, English Language and Literature, KTU) Prof. Dr. Mehmet YAVUZ (University Representative, Dean, Faculty of Letters, KTU)

Assoc. Prof. Dr. Selçuk ŞENTÜRK

Assoc. Prof. Dr. Tuncer YILMAZ

Dr. Hasan SAĞLAMEL (Coordinator, School of Foreign Languages, KTU)

Dr. Öznur SEMİZ

Dr. Fehmi TURGUT

Dr. Muhammed BAYDERE

Dr. Özlem ÇAKMAKOĞLU

Res. Asst. Tuncer AYDEMİR

Res. Asst. Mehmet Akif YILDIRIM

Res. Asst. Rümeysa DÜZ



















Politics of Paranoia:
Political Neurotics in 20th
Century Political Drama

Lect. Murat ALKAN - Asst. Prof. Dr. Fehmi TURGUT

















Zehranur ÇINARLAR

Assoc. Prof. Dr. Nazan YILDIZ ÇİÇEKÇİ





















INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

explore, exchange, inspire

Language Literature Translation

English Language and Literature















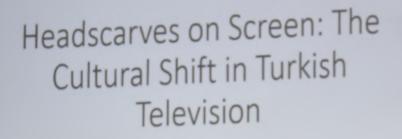












Berivan SALTIK, Adiyaman University



Polarization as a Political and Ideological Discursive Strategy in The EU-Türkiye Report for 2024





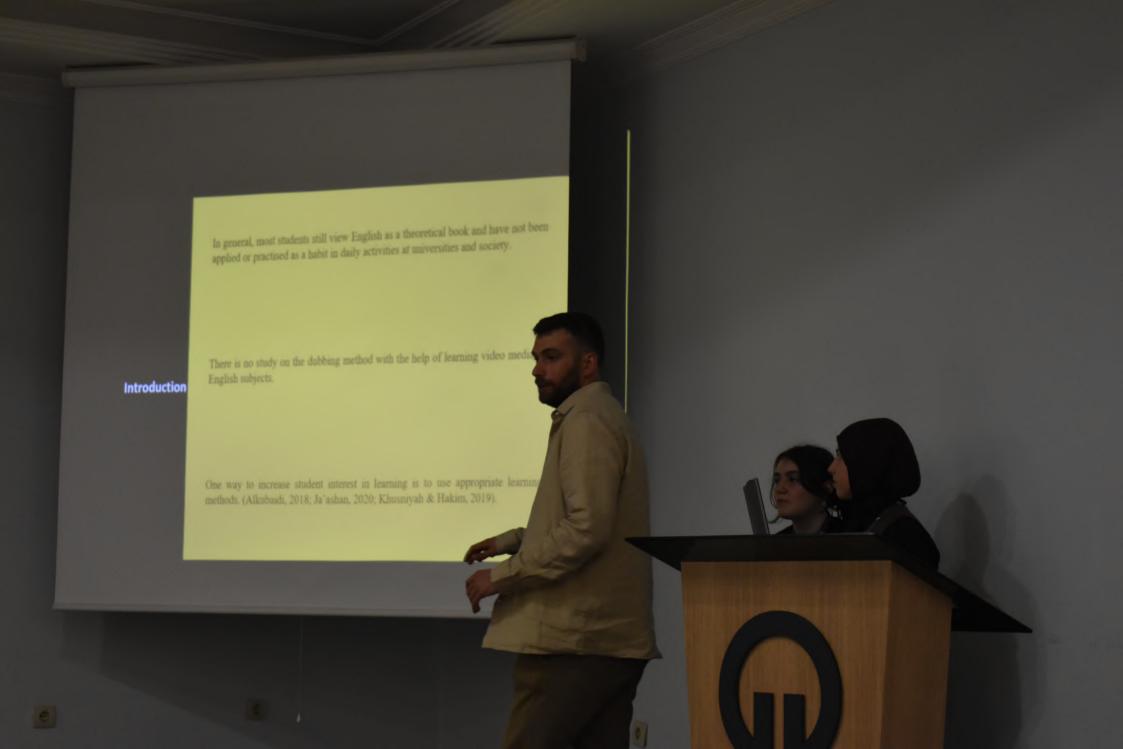
10^{TR} INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE 29-30 MAY 2025 TRABZON/TÜRKİYE KARADENİZ TECHNICAL UNIVERSITY

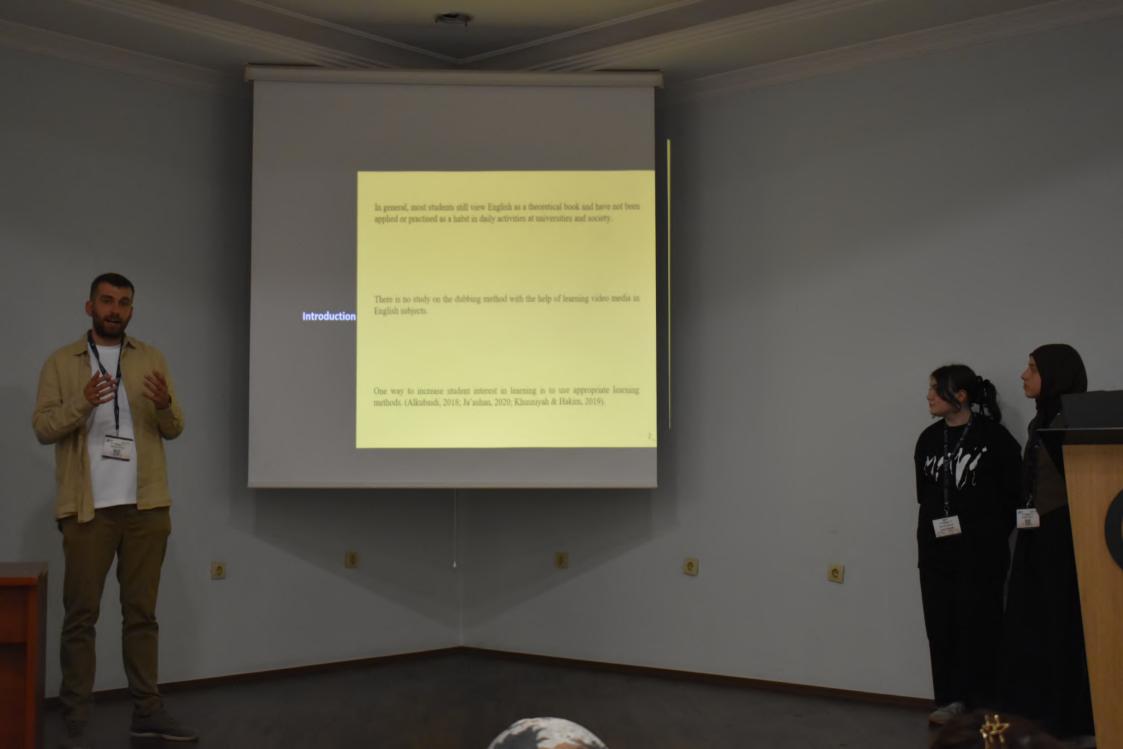
Burcu Mete M. A. Student Karadeniz Technical University Supervisor
Asst. Prof. Dr. Fehmi Turgut
Western Languages and Letters
Karadeniz Technical University























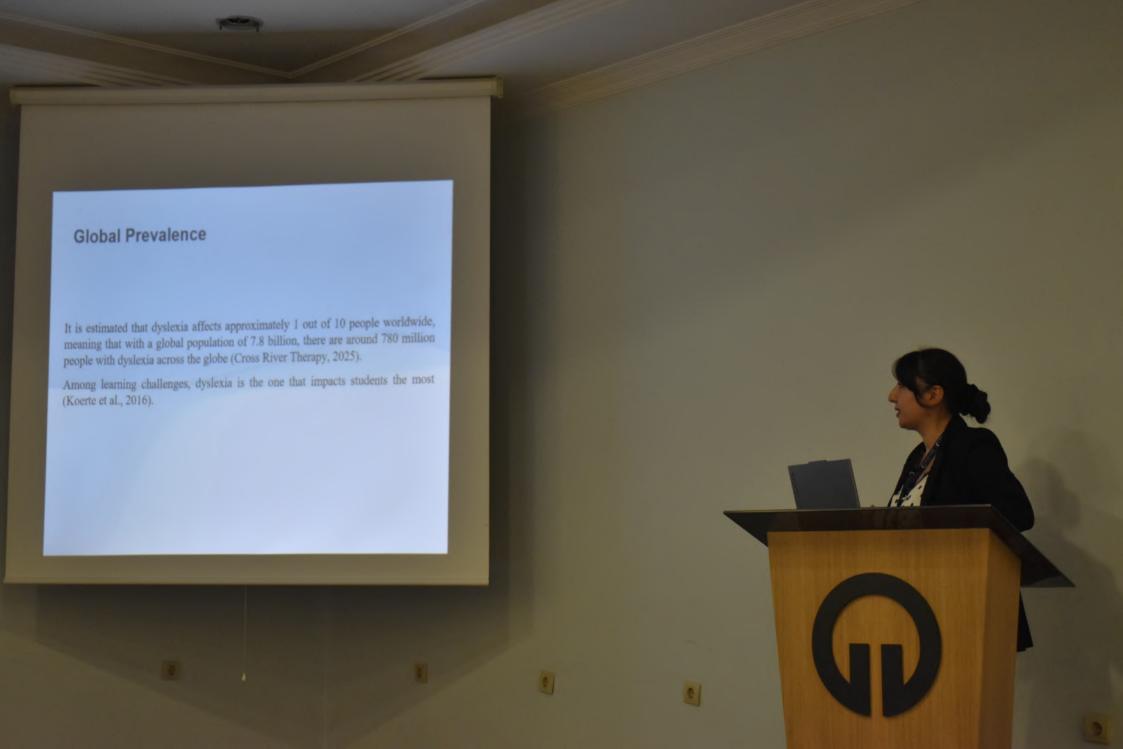
















The Impact of Mindfulness on Encouraging
Lurking Students to Speak in Online English
Language Courses

Shirin SADAGHIAN

Avrasya University

Trabzon, Turkey





















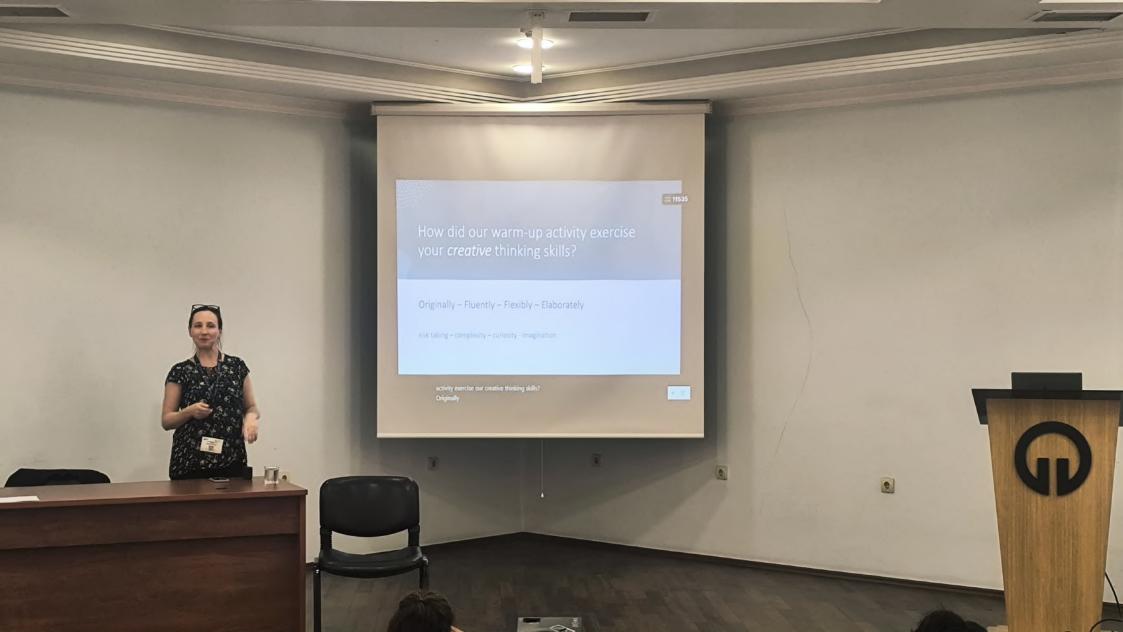


































T.C. KARADENIZ TEKNIK UNIVERSITESI

НОВАЯ **СОВЕТСКАЯ** ЖЕНЩИНА В КОНТЕКСТЕ ФЕМИНИСТСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКИ: «ВИРИНЕЯ» ЛИДИИ СЕЙФУЛЛИНОЙ

FEMİNİST EDEBİ ELEŞTİRİ BAĞLAMINDAYENİ SOVYET KADINI: LİDİYA SEYFULLİNA'NIN "VİRİNEYA"SINA BİR BAKIŞ

> 30 оร 2025 Караденизский теонический университет Karadeniz Teknik Üniversitesi

Doç. Dr. Badegül CAN EMİR, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü









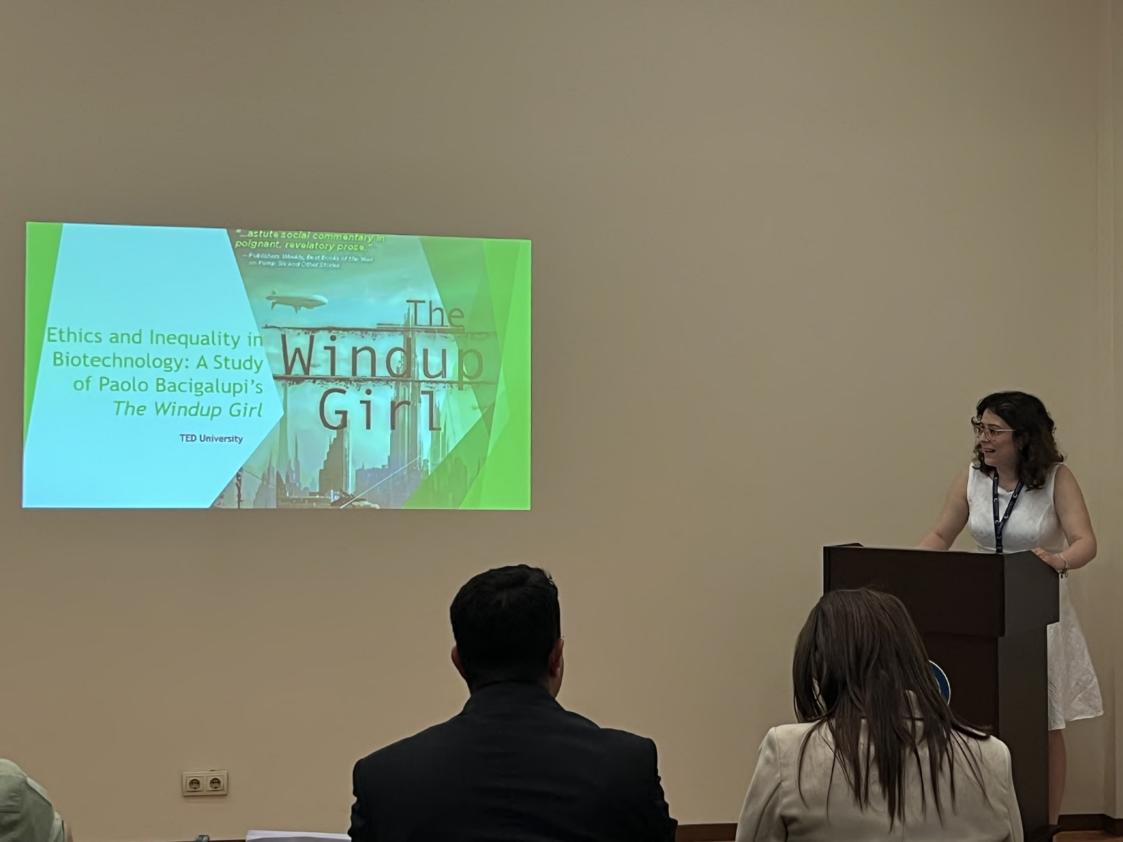














KARADENIZ TECHNICAL UNIVERSITY

Department of Western Languages and Literature

English Language and Literature

The Quest for Self-Reconstruction: A Kohutian Approach to Mrs. Dalloway

Zeynep ÖTER Dr. Özlem ÇAKMAKOĞLU



Table of Contents

- 1-) Interdisciplinary Study
- 2-) Self Psychology
- 3-) Heinz Kohut
- 4-) Modernity and Modernism
- 5-) Mrs. Dalloway





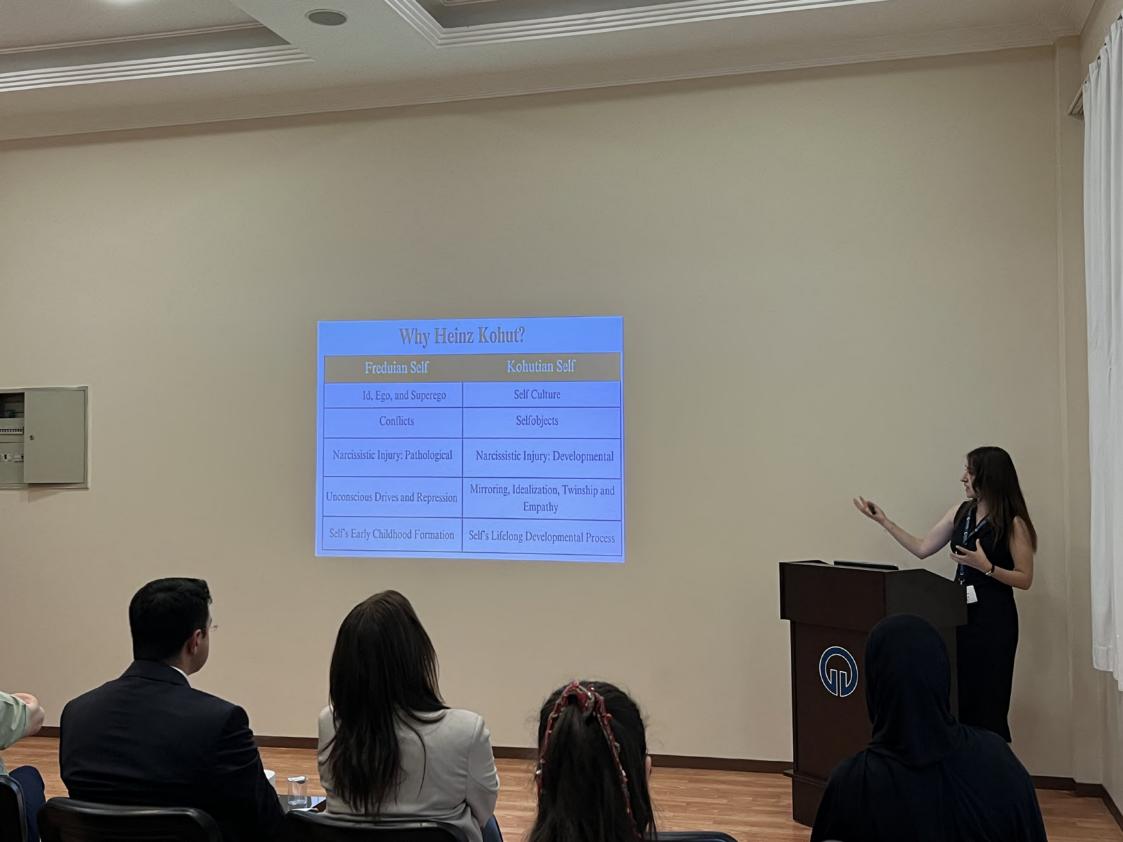


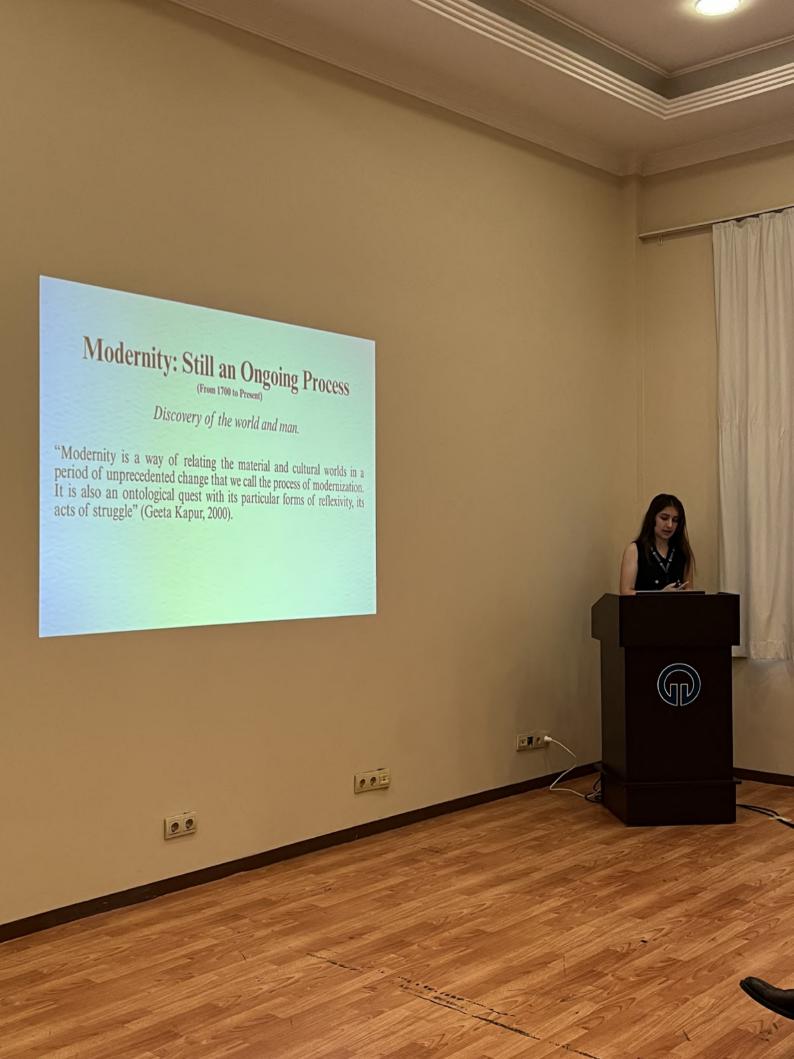
Why Heinz Kohut? Freduian Self	
Id, Ego, and Superego	Kohutian Self
	Self Culture
Conflicts	Selfobjects
Narcissistic Injury: Pathological	Narcissistic Injury: Developmental
Unconscious Drives and Repression	Mirroring, Idealization, Twinship and Empathy
Self's Early Childhood Formation	Self's Lifelong Developmental Process

O CE













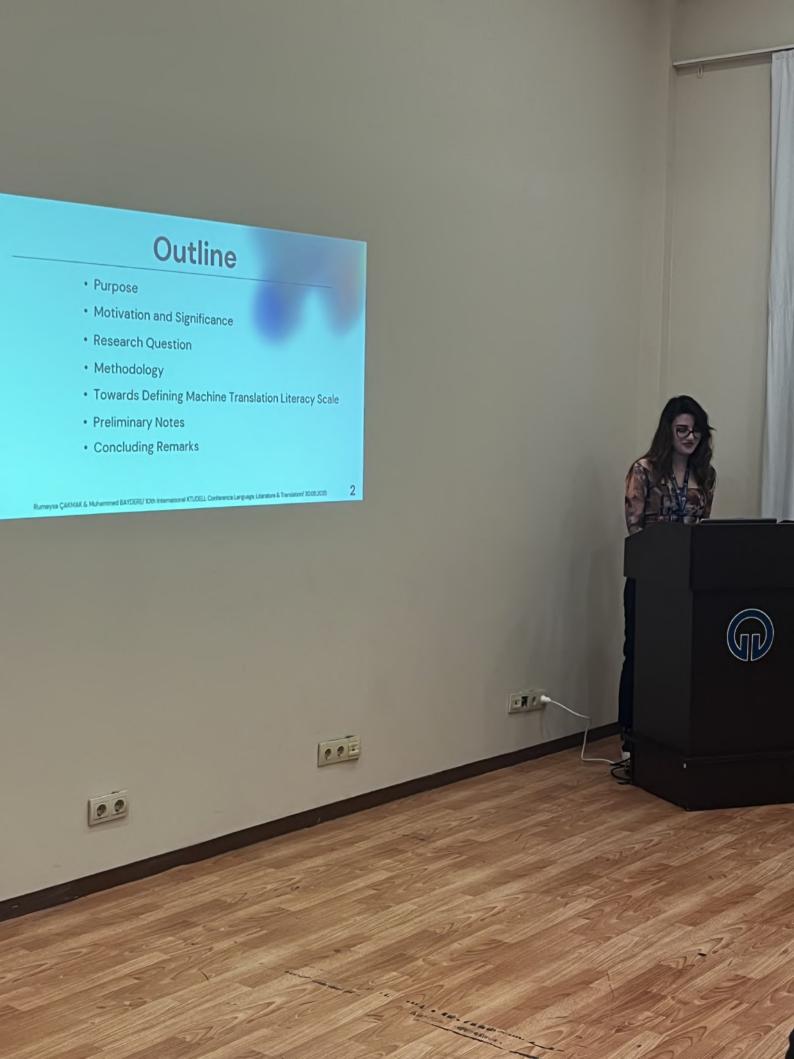














"...there is a need for a new type of digital literacy which we refer to as machine translation literacy" (Bowker, 2020). Rumeyse CAKMAK & Muhammed BAYDERE/ 10th International KTUDELL Conference Language, Uterature & Translation/ 30:05:2025









3. NLP AND LANGUAGE MODELS OF AI

- The field of Natural Language Processing (NLP) has undergone a significant transformation in the last decade, a change propelled by the introduction of transformer models.
- These models have not only helped push forward a new era in NLP buthave also profoundly influenced the domain of Machine Translation (MT).
- Despite advances in NLP, a key limitation to implement and adopt new solutions has always been access to high-quality human annotated data, especially for languages that are low-resource.





LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

29-30 May 2025 Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE

CONFERENCE PROGRAM

www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025





0

CERTIFICATE OF PARTICIPATION



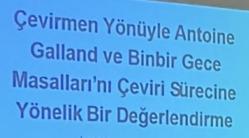






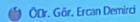






İpindekiler

- 1- Antoine Galland
- 2- Kaynak Metin Otarak Binbir Gece Masallan
- 3- Erek Metin Olarak Les Milles et Une Nuts
- 4- Antoine Galland'ın Çeviri Süreci
- 5- Çağdaş Çeviri Kuramlan Açısından Bir Değerlendirme
- 6- Batı'daki Doğu Algısına Etkisi
- 7- Soriuç























LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

29-30 May 2025 Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE

CONFERENCE PROGRAM

www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025



CERTIFICATE OF PARTICIPATION







10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

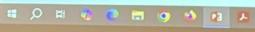
29-30 May 2025 Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE

CONFERENCE PROGRAM

www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025

























4. ÖRNEKLER



"'Kill the pig. Cut her throat. Spill her blood.' "(s. 81).



"'Domuzu gebert! Gırtlağını kes! Kanını akıt!'" (s. 77).

Özay SÜSOY

"'DOMUZU ÖLDÜR. BOĞAZINI KES. KANINI AKIT.' " (s. 84)."

Özlem ERDOĞAN BUZLUDAĞ-Karadesiz Telnik Üniveratesi-18. KTU DR.L-3015/2225







10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

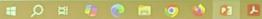
LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

29-30 May 2025 Osman Turan Convention Centre, Trabzon, TÜRKİYE

CONFERENCE PROGRAM

www.ktu.edu.tr/ktudellconference2025

























Frankofon Edebiyatın Temel Özellikleri ve Çeviri Zorlukları



Dilsel İkilik

Frankofon Afrika edebiyatı, yazarların kendi yerli dillerini değil, sömürge dönemi eğitimleriyle edindikleri Fransızcayı kullanmasıyla "özde çeviri" (traduction en filigrane) kavramıyla açıklanır. Yazar, kendi kültürüne ait unsurları Fransız dil ve kültür bağlamına zihinsel bir çeviri süreciyle aktarır.



Ruturel Göstergeler

Yazarlar, eserierinde yerei dii ve kültüre art kavramları Fransızca içinde açıklayarak veya ödünçleyerek kullanırlar. Çevirmen, bu ifadeleri aktarırken yabancılaştırma ile yerelleştirme arasında denge kurmaya çalışır.



(2) Kimlik ve Direniş

Frankoton Afrika edebiyatı. yazınsal üretimin aynı zamanda bir direnç ve kımlik ifadesi olması yönüyle ayrılır. Bu metinlerin çevirisinde yalnızca dilsel anlam değil, yazarın ideolojik ve duygusal tonu da korunmalidir.

Frankofon edebiyatın çevirisinde en dikkat çekici mesele, metindeki kulturel göstergelerin başka dilere aktanlmasıdır. Yerel gelenekler, grysiler, unvanlar veya konuşma üslupları çevrilmesi zor öğelerdir. Ayrıca, sömürge dönemi ve sonrasına at tarihsel göndermeler, çevirmenin sadece dilsel değil, tarihsel ve sıyasal arka plana dair bilgi sahibi olmasını gerektirir.







The use of non-finite dependent clauses in academic texts written by native and non-native (Slovak L1)

English speakers

Author: Mgr. Eduard DRANČÁK, PhD.
Affiliation: Institute of Brilish and American Studies

Faculty of Arts, University of Presov, Slovakia

E-mail: eduard.drancak@unipo.sk



1955



Implications for AW instruction

- Slovak M.A. students the same proficiency level as NS M.A. students, but the earlier stage of writing development
- Recommendation increase the use of non-finite dep. clauses in AW of Slovak students by the time they finish M.A. studies
- non-finite dep. clauses eventually to be replaced to some extent by complex noun phrases and phrasal embedding



Drawdak Eduar





Implications for AW instruction

- Slovak M.A. students the same proficiency level as NS M.A. students, but the earlier stage of writing development
- Recommendation increase the use of non-finite dep. clauses in AW of Slovak students by the time they finish M.A. studies
- non-finite dep. clauses eventually to be replaced to some extent by complex noun phrases and phrasal embedding



Dramčák Eduard







Drančák Edward

The use of non-finite dependent clauses in academic texts written by native and non-native (Slovak L1) English speakers

Author: Mgr. Eduard DRANČÁK, PhD.

Affiliation: Institute of British and American Studies

Faculty of Arts, University of Prešov, Slovakia

E-mail: eduard.drancak@unipo.sk



The 10th International KTUDELL Conference on Language, Literature, and Translation

Exploring Formative Assessment in the ELT Context

A LITERATURE REVIEW
FÜSUN EROL
ISTANBUL AYDIN UNIVERSITY

fusunerol@aydin.edu.tr



Effectiveness of Formative Assessment Practices



Feedback, self-assessment, and peer assessment are the strategies used by teachers commonly. (Widiastuti et al., 2020)

Feedback

Feedback plays a central role, especially when it is timely and practical to support learning (Ahmedi, 2019).

Self Assesment

Promotes autonomy, metacognition, and improvement in learning (Jamrus & Razali, 2019; Suchanek, 2020)

Peer Assesment

Students often perceive peer assessment positively, as it increases their sense of responsibility and autonomy in learning. (Buyukkarci & Sahinkarakas, 2021)

Challenges:

- Time-consuming methods (Zeng & Huang, 2021)
- Influence of teacher background and lack of training (Alotaibi, 2018; Jawad, 2020)
- Gap between theory and practice (Bagheri et al., 2018)





RUSÇANIN ÖĞRETİMİ VE ÖĞRENİMİNDE SANAL GERÇEKLİK TEKNOLOJİSİNİN ROLÜ: AVANTAJLARI VE DEZAVANTAJLARI

Dr. Öğr. Üyesi Arif YILDIRIM

Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili ve Edebiyatı E- Posta: arifyildirim@erciyes.edu.tr

Hazan Gupse TAŞCI

Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili ve Edebiyatı E- Posta: hazantasci@gmail.com



RUSÇA ÖĞRETİMİ VE ÖĞRENİMİNDE SANAL GERÇEKLİK TEKNOLOJİSİNİN DEZAVANTAJLARI

Teknik Zorluklar

Erişilebilirlik Sorunları

Sınırlı İçerik

Teknik Yapılandırma ve Pedagojik Temellendirme Bilişsel Etkiler

Sosyal İzolasyon Riski

Yüzeysel Kültürel Temsiller



AI Bias in Automated Essay Scoring: A
Case Study on Turkish EFL Learners'
Writing Assessment

IREM AYDIN

PhD candidate at ELT program of PAMUKKALE UNIVERSITY

131@posta.pau.edu.tr

PROP. DR. RECEP ŞAHİN ARSLAN

Department Of English Language Teaching

PAMUKKALE UNIVERSITY

rsarslan@pau.edu.tr



IREM AYDIN





HEM AYDIN

AI Bias in Automated Essay Scoring: A
Case Study on Turkish EFL Learners'
Writing Assessment

IREM AYDIN

PhD candidate at ELT program of PAMUKKALE UNIVERSITY

131@posta.pau.edu.tr

PROP. DR. RECEP SAHİN ARSLAN

Department Of English Language Teaching

PAMUKKALE UNIVERSITY

rsarslan@pau.edu.tr



Why Fairness Matters in AES

- · Fairness is a core principle in assessment (Kane, 2010).
- Yet, recent research shows that LLMs may reflect or amplify bias based on demographic or linguistic features of test-takers (Liang et al., 2023; Crossley et al., 2024).
- These biases can disadvantage non-native English speakers, especially in high-stakes settings.



IREM AYDIN



YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE RESMİ YAZIŞMA DİLİ KULLANIMIY ÖÜ ÖNEMİNİN RUSÇA-TÜRKÇE ÖRNEĞİNDE İNCELEMESİ

10th International KTUDELL Conference on Language, Literature, and Translation - 29-30 May 2025

10. Uluslararası KTUDELL Dil, Edebiyat ve Çeviri Konferansı - 29-30 Mayıs 2025

DAY 2 (30.05.2025) HALL 6 - VIRTUAL PRESENTATIONS

IREM YILDIRIM

Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü Yüksek Lisans Öğrencisi

E- Posta: iremm.dnmz64@gmail.com



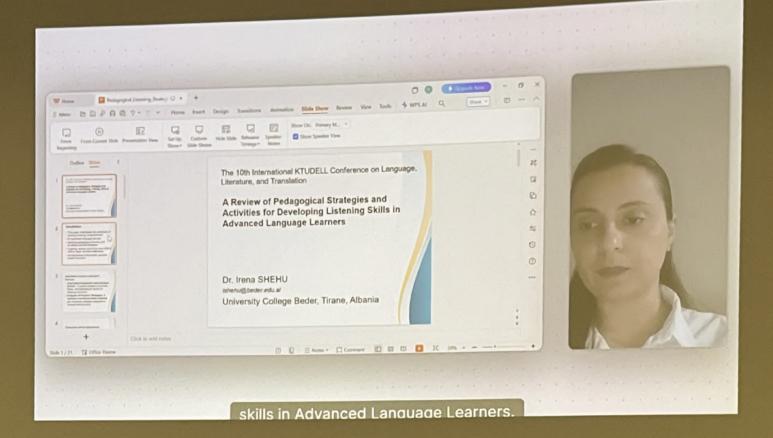




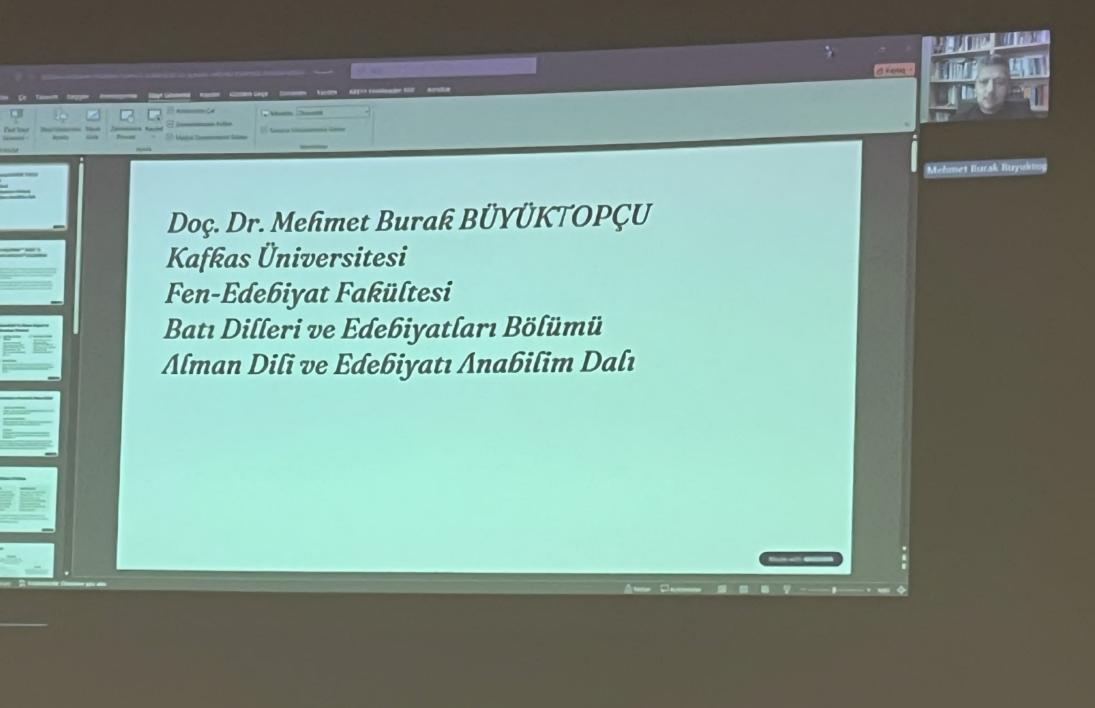
DR. ÖĞR. ÜYESİ HÜSEYİN PARLAK Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Díli ve Edebiyatı Bölümü E- Posta: hparlak@erciyes.edu.tr













Karabekir'in Gözünden Alman Ordusu

Disiplin ve Düzen

"Fakat öyle bir ordu ki talim ve terblyece Fransız ordusunu dahl geçti. Ordu devletin mihrakını teşkil ediyordu. Talim ve resm-l geçitlerde Prusya askeri makine gibi hareket ediyordu."

Ceviklik ve Hız

"Bu suretle Alman ordusu, diger orduları geride birakacak derecede cevvaldir. İşte Alman ta'biyesinin ikinci esası olan 'düşmana karşı ateş üstünlüğünü temin'e de bu sürat düsturu dehşetli surette yardım edebilmektedir."

Liyakat Sistemi

"Hatır, gönül, iltimas, acıma gibi müessirler yoktur. Talim ve manevralarda yerinin ehli olmayanların yaşına bakılmadan ve yaşını dolduranların da ehliyetine aldırış edilmeden faal ordudan çıkarılırlar."

Karabekir'ın Alman ordusuna dair gözlemleri, yalnızca askeri bir değerlendirme değil, aynı zamanda modern bir devlet yapısının nasıl olması gerektiğine dair düşüncelerini de yansıtmaktadır. Alman ordusunun disiplin anlayışı ve profesyonellik ilkesi, Karabekir'in ideal devlet ve ordu yapısı tahayyülünün temelini oluşturmaktadır.





Alman Toplumsal Düzeni ve Şehir Yapısı



"Merricket kinde bakarnsz biryey görülmez. Devlete all, olan her çeşit yollarda bir pürüz görülmez. Dinatann ve müesseselerin kij disi da böyledir." Karabekür, Alman şehillerinin düzen ve teminigini vurgusiyarak, toplumsi disiplinin şehil yopsıma yanamasını göstermektedir.



Metamet Burak Buyukto



"Mezariklar da jefiller ve kasabatar kadar muntazam ve temizeir." Karabekir, Alman toplumunun etizen anlayışının mezariklara kadar uzandığını belirterek, disiplin ve düzenin topiumsal yayamın her alanına yayıdığını vurgulamaktadır.



Verimii Çalışımı Ortamları

"En of ek birlikten başkomutana vanncaya kadar hazarda rühlara İşlenmiş birtalom vasıflar vardır ki bunların topyektinü çelik gibi bir ordu vücuda getirmiştir." Karabekir, Almon çalışma displininin her alanda görüldüğünü ve bunun toplumsal başarıyı getirdiğini vurgulamaktadır.



Examining the Role of Teacher, Peer, AI Feedback, and Self-Reflection in EFL Postgraduate Academic Writing: A Qualitative Inquiry

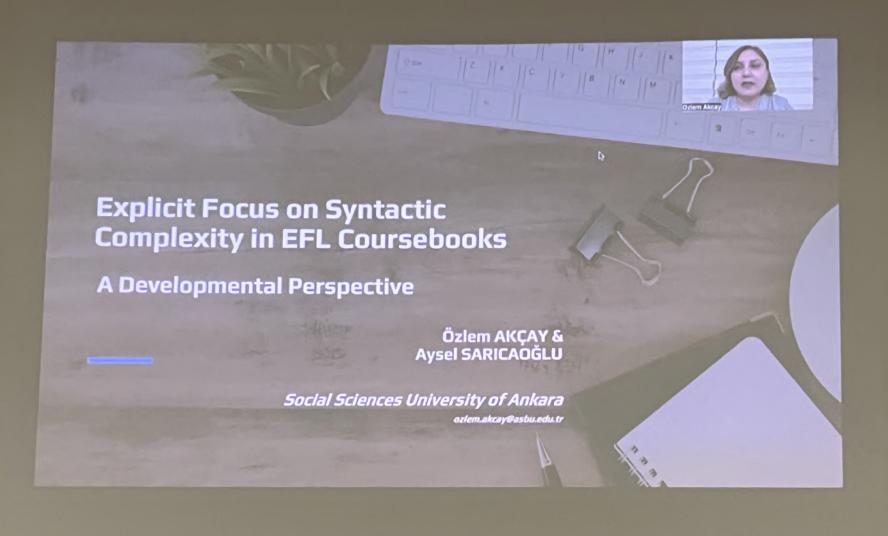
Assoc. Prof. Dr. Nihan ERDEMIR

Department of English Language Teaching,

Süleyman Demirel University

10th International KTUDELL Conference on Language, Literature, and Translation 29-30 May 2025 – Trabzon, TÜRKİYE





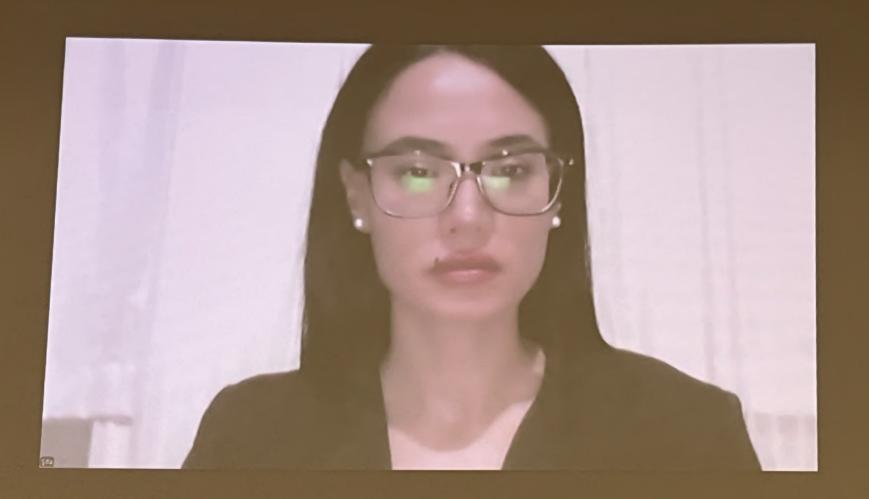


Coding

 Biber et al.'s (2011) framework for hypothesized developmental stages for complexity features: five developmental stages from Stage 1 (lowest) to Stage 5 (highest)

Finite complement clauses (that and WH) controlled by extremely common verbs (e.g., think, know, say) Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Finite adverblal clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially want) Phrasal embedding in the clause: adverba as adverblals Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverblals Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Posse	Stage	Grammatical structure(s)		Examp
WH) controlled by extremely common verbs (e.g., think, knows, soy) Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Finite adverbial clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially sont) Phrasal embedding in the clause: adverba as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a mider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a mider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a mider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a mider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses, controlled by an embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses, controlled by an embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding in the noun phrase and embedding		Finite complement clauses (that and	la	we never quite kee
Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Finite adverbial clauses Nonfinite adverbial clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially want) Phrasal embedding in the clause: adverba as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by a djectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Pid forgotten that he had just testified on that one (conv) I'd orgotten that he had just testified on that one (conv) I'd orgotten that he had just testified on that one (conv) I'd orgotten that he had just testified on that one (conv) I'd orgotten that he had just testified on that one (conv) I'd orgotten that he had just testified on that one (conv) I'm assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) 2d I don't want to fight with them about it (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to retainly has a nice flavor of the mant they used to be (conv) 2d I to ret				him (conv)
Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Finite adverbial clauses Nonfinite adverbial clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially wmn) Phrasal embedding in the clause: adverba as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by a djectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Pid forgotten that he had just testified on that one (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) I'm assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) I hate watching the people interact (conv) 2d I don't want to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with them about it (conv) 2d I torritant new to fight with th		common verbs (e.g., think, know, say)	16	just think that he or Alcor
controlled by a wider set of verbs Finite adverbial clauses Nonfinite adverbial clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially want) Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, we're just gonna be battling each other (conv) If want in the data is parted we're just gonna be battling each other (conv) If and the variching the people interact (conv) If want to fight with them about it (conv) If want to fight with them about it (conv) If want is intered year to man it is possible to be (conv) If want to fight want to fight want to fight want to fight want to because things are a little tighter than they used to be (conv) If want				(conv)
on that one (conv) If you're sitting next to me and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) 2c I'm assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) Phrasal embedding in the clause: adverba as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: adverba as adverbials Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict)		Finite complement clauses	2a	
Finite adverbial clauses Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially usual) Phrasal embedding in the clause: adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2b If you're sitting next to one and you want ninety degrees, and I want sixty degrees, we're just gonna be battling each other (conv) I'm assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) 2d I don't want to fight with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton't want to fight with them about it (conv) 2d I ton				on that one (conv)
Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially word) 2e In assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) I don't want to fight with them about it (conv) 2e I hate watching the people interact (conv) 2f I hate watching the people interact (conv) 2f I to establish the noun phrase: attributive adjectives 2g It certainly has a nice flavor (conv) 2m Tom Jones is apparently a real name (conv) 3h He seems to have been hit on the head (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 was save that I could smooth over our little mi		Finite adverbial clauses	2b	If you're sitting next to me and you
Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially usun.) Phrasal embedding in the clause: adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Poble's voice (flict) 1 don't want to fight with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) 2e I ton't want to fight with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) 2f He's so confused anyway (conv) 2d I don't want to fight with them about it (conv) 2d I don't want to fight with them				want ninety degrees, and I want sixty
Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially users.) Phrasal embedding in the clause: adverb as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2c I'm assuming I gained weight because things are a little tighter than they used to be (conv) 1 don't want to fight with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) 1 the seems to have been hit on the head (fict) 1 was more that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 1 hate watching the people interact (conv) 1 the seems to have been hit on the head (fict) 1 was more that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 2 where they used to be (conv) 2 I thate watching the people interact (conv) 1 the seems to have been hit on the head (fict) 2 where they used to be (conv) 2 materials with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) 1 the seems to have been hit on the head (fict) 2 where the watching the people interact (conv) 2 the seems to have been hit on the head (fict) 3 where the provide the provide the search of the seems to have been hit on the head (fict) 3 where the provide the provide the seems to have been hit on the head (fict) 3 where the seems to five the seems to have been hit on the head (fict) 3 where the seems to have been hit on the head (fict) 4 where the seems to have been hit on the head (fict) 5 where the seems to have b				degrees, we're just gonna be batting
Nonfinite complement clauses. controlled by common verbs (especially want) Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: adverbase is repressitional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers b things are a little tighter than they used to be (conv) I don't want to fight with them about it (conv) He's so confused anyway (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) It seemed quite clear that no one was at home (flct) Twas save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) Toble's voice (flct)				each other (conv)
Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially usund) Phrasal embedding in the clause: adverbias Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict) 1 don't want to fight with them about it (conv) 1 hate watching the people interact (conv) 1 the sec confused anyway (conv) 2 It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) St. He seems to have been hit on the head (fict) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) Toble's voice (fict)			2c	I'm assuming I gained weight because
Nonfinite complement clauses, controlled by common verbs (especially usual) Phrasal embedding in the clause: adverb as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2d Idon't want to fight with them about it (conv) He's so confused anyway (conv) It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) He seems to have been hit on the head (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) the guy that made that call (fict) Toble's voice (fict) Toble's voice (fict)				
controlled by common verbs (especially 180711/) Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers (conv) He's so confused anyway (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) It seemed quite clear that no one was at home (flct) Twas save that I could smooth over our little misunderstanding (flct) the guy that made that call (flct) some really obscure cable channel (flct) Toble's voice (flct)				
(especially users) Phrasal embedding in the clause: adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head noun Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2g It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) Toble's voice (fict)		Nonfinite complement clauses,	2d	
Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers (conv) He's so confused anyway (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (conv) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently a real name (fict) Tom Jones is apparently				
Phrasal embedding in the clause: adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict) It seemed quite clear that no one was at home (fict) The snow began to fall again (fict)the guy that made that call (fict) Toble's voice (fict) Toble's voice (fict)		(especially want)	2e	
adverbs as adverbials Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2g It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) Toble's voice (fict)				
Simple phrasal embedding in the noun phrase: attributive adjectives Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2g It certainly has a nice flavor (conv) Tom Jones is apparently a real name (conv) He seems to have been hit on the head (fict) 3a He seems to have been hit on the head (fict) 1b It seemed quite clear that no one was at home (fict) 3c was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) 3d The snow began to fall again (fict) 3dsome really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		Phrasal embedding in the clause:	2f	He's so confused anyway (conv)
Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 2h Tom Jones is apparently a real name (conv) He seems to have been hit on the head (fict) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Twas more that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		adverbs as adverbials		
Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers (conv) Step (conv) It seemed quite clear that no one was at home (fict) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Twas sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		Simple phrasal embedding in the		It certainly has a nice flavor (conv)
Phrasal embedding in the clause: prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (flet) He seems to have been hit on the head (fict) It seemed quite clear that no one was at home (flet) Was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (flet)		noun phrase: attributive adjectives	2h	
prepositional phrases as adverbials Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase; nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers (fict) St lt seemed quite clear that no one was at home (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)				
Finite complement clauses controlled by adjectives Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict) It seemed quite clear that no one was at home (fict) Twas save that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)			Sa	
Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasel embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers **Toble's voice (fict) **Toble's voice (fict) **Toble's voice (fict) **Toble's voice (fict)		prepositional phrases as adverbials		
Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasel embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Sc was sure that I could smooth over our little misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		Finite complement clauses	36	
Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict) Itel misunderstanding (fict) The snow began to fall again (fict) the guy that made that call (fict) some really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		controlled by adjectives		
Nonfinite complement clauses controlled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict)			3c	
trolled by a wider set of verbs That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict)				
That relative clauses, especially with animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Stsome really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		Nonfinite complement clauses con-	3d	The mow began to fall again (tict)
animate head nouns Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Toble's voice (fict)		trolled by a wider set of verbs		
Simple phrasal embedding in the noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers Signature really obscure cable channel (fict) Toble's voice (fict)		That relative clauses, especially with	3e	the guy that made that call (fict)
noun phrase: nouns as premodifiers Possessive nouns as premodifiers 3g Toble's voice (fict)				
Possessive nouns as premodifiers 3g Toble's voice (fict)			3f	
		Of phrases as postmodifiers	3h	editor of the food section (fict)
Simple PPs as postmodifiers, 3i house in the suburbs (fict)		Simple PPs as postmodifiers,	Si	house in the suburbs (fict)
especially with prepositions other		especially with prepositions other		
than of when they have concrete/		than of when they have concrete/		
locative meanings				









Rusça—Türkçe Dış Ticaret Sözlüklerinde: Lojistik ve Gümrükleme Terimleri Örnekleri Bağlamında Eşdeğerlilik Sorunu









	Kilk birrow	Father 'S Broops' dis presentant patriol Significati for E(1st) (1) Plants con pressure 18th 18th parts.
	Palattama listaa	Ambalaj listeri. 2 Rorga 66 km kir paterias ağırlığı assardır, Türkiye de diğil.
	Atarkaiama	(Starlone & Rayo'ds GOS) standarthome oppur et het povoiks.
A Teacherson Street	Regular E yilk	Agen yCh -à thaya'da lein prosediation daha uzun ainus
	threshibite pCA	Pertuhable cargo (Temusibilir kingo) : Bunya'da soğuli rörob belgesi şart.
	10 aprens	Santur agentus - P Respo de "rape" militra mail lapone, Tartiga de mader mont de parti
2	Bondrue riski	Hazar riski. 3 Busyar ga Jubin kopullarana bagli risklor daha pilisurk kalad riskla.
	Franchine	Signera elsi: 3 Rusya da Franchisa grandan geradikka 65-10, Türkya da duho d2g1k.
Liber programma	Chaldle turareage	Undella raperra di Rompa'da muse crisi generalador.
. Comment may	Ticori giironim.	Makes negliam ekaramas 4 fizzye'da amiliakaj kasam kida sada sabadai olabili





Exploring the Readiness of Learners for Al-Assisted Language Education

Dr. Zekiye ÖZER-ALTINKAYA, Niğde Ömer Halisdemir University, Department of Foreign Language Education, zekiyeozer19@gmail.com

Dr. Ramazan YETKİN, Niğde Ömer Halisdemir University, Department of Foreign Language Education, ryetkinn@gmail.com



ZEKİYE ÖZER



08:51 / 11:10



ZEKÍYE ÖZER

We should include AI tools like ChatGPT in language learning programs. This can help improve students' reading, writing, and vocabulary skills.

Implications







THE TRAUMA AFTER HOMECOMING IN SAM SHEPARD'S STATES OF SHOCK

Safaa Falah Hasan Alsaragna safaafalah3@gmail.com Gelisim University





States of Shock: A brief summary SAM SHEPARD STATES OF SHOCK







MACHINE TRANSLATION IN JOURNALISM: NAVIGATING ETHICAL CHALLENGES IN THE DIGITAL AGE

Ayşegül AĞAOĞLU (MA Student) Karadeniz Technical University agaoglu.aysegul21@gmail.com

&

Asst. Prof. Dr. Muhammed BAYDERE Karadeniz Technical University muhammedbaydere@ktu.edu.tr

10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION



Machine-Translated at Micro-Level

ENG: A Dutch woman who kept a Yazidi woman as a slave in Syria is imprisoned for 10 years TR: Hollanda'da kölelik davası: Bir kadına 10 yıl hapis cezası verildi

Text published on NTV

Hollanda'da mahkeme, Ezidi bir kadını Suriye'de köle olarak tuttuğu gerekçesiyle bir kadını insanlığa karşı suç işlemekten suçlu buldu.

Kadın, 10 yıl hapis cezasına çarptırıldı.

Ambiguity due to repetition

Processed by Google Translate

Dutch court has convicted a woman of crimes against humanity for eping a Yazidi woman as a slave in Syria and sentenced her to 10 ars in prison.

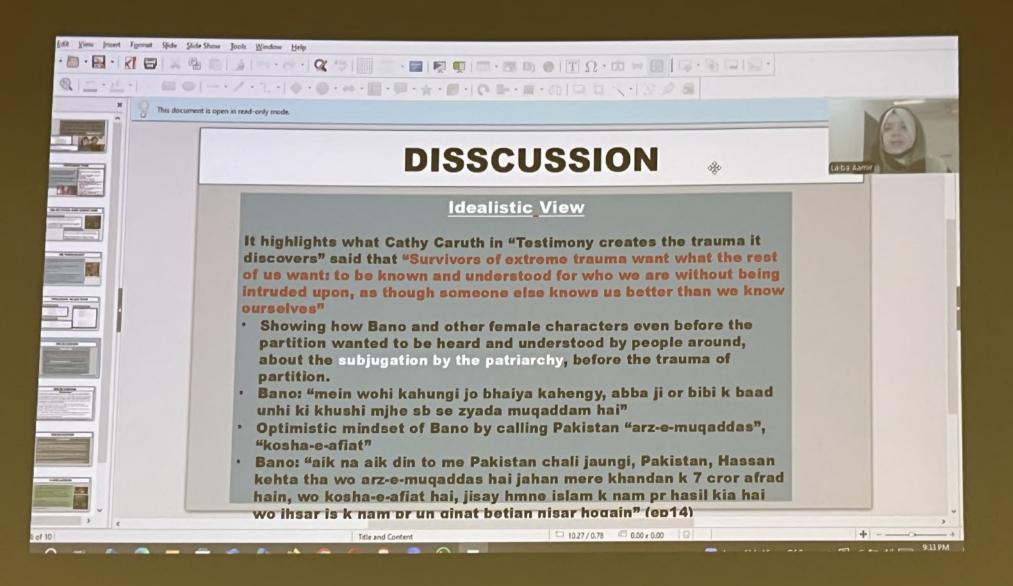
Turkish English Spanish

Hollanda mahkemesi, Suriye'de bir Ezidi kadını köle olarak tutan bir kadını insanlığa karşı suç işlemekten suçlu buldu ve 10 yıl hapis cezasına çarptırdı.

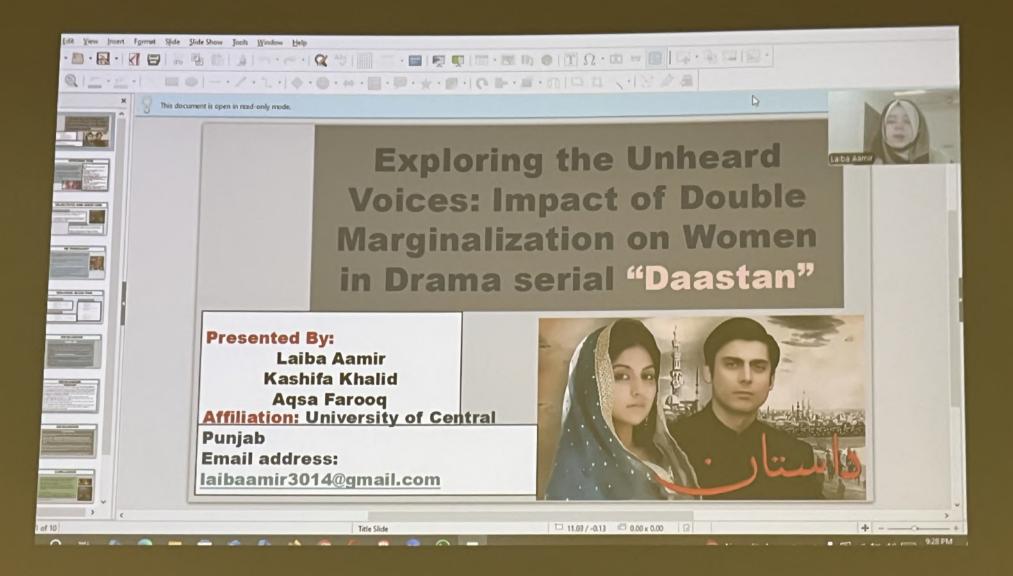
Original source

 A Dutch court has convicted a woman of crimes against humanity for keeping a Yazidi woman as a slave in Syria and sentenced her to 10 years in prison.

Aysegül AĞAOĞLU & Asst. Prof. Dr. Muhammed BAYDERE









Virginia Woolf (1882-1941)





10th International KTUDELL Conference

Language, Literature, and Translat 100

Adıyaman Üniversitesi

†ngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü







- Aile içindeki otoritenin taşıyıcısı
- Sert mizaç, kontrolcü ve geleneksel erkeklik normlarını muhafaza etme çabası
- Otoriterliğin ardına gizlenmiş bir onaylanma arzusu

10th International KTUDELL Conference:
Language, Literature, and Translat 97:37



Adıyaman Üniversitesi

liz Dili ve Edebiyatı Bölümü







- Aile içindeki otoritenin taşıyıcısı
- Sert mizaç, kontrolcü ve geleneksel erkeklik normlarını muhafaza etme çabası
- Otoriterliğin ardına gizlenmiş bir onaylanma arzusu

10th International KTUDELL Conference:
Language, Literature, and Translat 07:38



Adıyaman Üniversitesi liz Dili ve Edebiyatı Bölümü



The University of Prešov, Faculty of Arts, Institute of British and American Studies, SLOVAKIA



Literature and Rap Music: Ricardo C. Cruz's and Colson Whitehead's Fiction

PaedDr. Diana Mecková





THE NICKEL BOYS WRITTEN BY C. WHITEHEADYS

02:10



02019

OThe Pulitzer Prize for Fiction,

OThe Protagonist: Elwood Curtis,

OTheme: African-American, Slavery





BIOCONSERVATIVE AND BIOETHICAL ANALYSIS OF BEHIND BLUE EYES

Ece Sibel ÇELİK.

MA in the Department of Western Languages and Literatures, Çanakkale Onsekiz Mart University. ecesibelcelik@gmail.com

1/14

1 of 14



Lexical Contours of the Mind and Experience: A Computational History of Psychological Categories in Fiction

EMRAH PEKSOY, PhD
emrah.peksoy@istiklal.edu.tr
KAHRAMANMARAS ISTIKLAL UNIVERSITY
FACULTY OF HUMANTITIES AND SOCIAL SCIENCES
TRANSLATION and INTERPRETING DEPARTMENT



This project has received funding from the European Union's Horizon research and innovation programme under grant agreement No 101004.



Methodology - 2. Apply the dictionary



CORPUS 2:

The corpus is randomly extracted 10190 novels published between 1800 – 2010 with equal century distribution. They were extracted from HathiTrust library.

Dictionary was applied to the corpus.

The raw frequencies were converted into z-scores for comparison and interpretation.

	Filenama	Segment	WC I	WPS	Die	Affect	Cognition	Perception	
	ur L.h1435560 tot		23229	196.66	75.39	4.17	6.44	14.7	
1			23229	116.86	25.38	4.49	5.24	12.0	
2	ucLb1435560.txt		23278	195.19	75.62	4.33	7.66	102	
3	ur1.b1435360.txt		4 23228	170.79	25.67	4.12	7.43	14.1	
4	uc1.b1435560.txt		5 27238	110.06	26.11	474	8.5%	14.0	
	0r1.h1435560 fxt		1 5470		27.31	6.01	12.74	5.5	
6	пјр.32101065863092.кк		, 50,00		25.41	5.63	10.47	9.5	
7	njp 17101063863097 txt		3 5470		27.84	5.50	12.63	10.0	
8	пјр.12103065863С92.пп		4 5470		20.71	1.75	11.97	6.1	
9	njp 121010658A1092.txt				27,64	4.34	11.01	9.7	
10	njp.12101665861692.txt				17.31	4.00		0.1	
11	ser7.ark+=11960 od1nq4sssten.txd		1 17161		28.66			10.	
12	uc2.in==11960=:1ng4pw4m.tx:		2 L7361		28.55				
11	ur 7_trk- = 11960 og læg-tepaden.tsd		1 17989						
14	uc2.ark-=11960=:1-94pw@m.Da		4 1736					1	
15	ur Zurk += 119htl=t1:q4gw8m.ixt		3 1/384						
16	uc1.32106003205981.pxt		1 1391	170.63	24.25				
17	un 1.421@6005205981.bd		2 1,593.	1/4.11	2,1.92				
18	ucl.32106003205941.bu		3 1391	160.14	24.50	5 1.5			
19	ui 1.42108025203041.txt		4 1.09.1	1 184.50	25.7	1.11	2 11.0		
20			3 1393	1 143.30	26.1	4 3.9	9	10	
20									

a.	Filename	Segment		MC .	MPS .	Dic	Affect[1]	
	.b3435560 ©	AV		AN	AV	AU	AU	
6.561	sc1.b3413560 txt		1	23229	190.86	25.19	0.377023	
6862	ucl.b3433560.txt		2	23229	196.86	23.38	1.383497	
6861	tax 1.63415560 tax		3	71228	194.19	25.62	-5.527812	
07:1	7 9c1.b3433560.txt		4	23228	170.79	25.67	-0.565534	
	A MILLIANS			12770	180.06	25.11	-0.867151	



REIMAGINING THE HIGH FANTASY TRADITION: COSY FANTASY AND THE LITERARY AESTHETICS OF COMFORT

Mgr. Juliána PAVLINSKÁ, PhD
Institute of British and American Studies
University of Prešov
Email: juliana.pavlinska@unipo.sk





COSY FANTASY

- Focuses on small, character- and community-driven narratives
- Conflicts are emotional and interpersonal
- Often centres community, found family, and slow, supportive relationships
- Depicts the whimsy within the mundane
- Why it resonates
 - Post-pandemic healing
 - Representation and inclusion
 - Late-stage capitalist society and hustle culture
 - Subversive potential
- Criticism
 - Lacks tension
 - Not enough shock value



ANNE BRONTE

JAN. 17, 1820 - MAY 28, 1849

A Governess

Poems by Currer, Elis and Acton Bell, 1846

Agnes Grey, 1847

The Tenant of Wildfell Hall, 1848







Charlie Chaplin's film The Immigrant: A Marxist and Semiotic Perspective

Mahmut Ekrem ALTUN

English Teacher at Ministry of National Education ekrem_altun2004@hotmail.com



Gender Performativity and Androgyny in Virginia Woolf's Orlando: A Biography

Mert Can BEKEN

Kafkas University

PhD at Karadeniz Technical University

mertcanbeken@gmail.com

Assoc. Prof. Dr. Nazan YILDIZ ÇİÇEKÇİ

Karadeniz Technical University

nyildiz@ktu.edu.tr







Androgyny and Fluid Gender Identity

Gender Performativity

Woolf emphasises that gender is shaped by social experiences and individual expression, not innate identity.

I

Butler states, "There is no gender identity behind the expressions of gender; that identity is performatively constituted by the very "expressions" that are said to be its results." (103)





Postcolonial Nostalgia in The Fraud

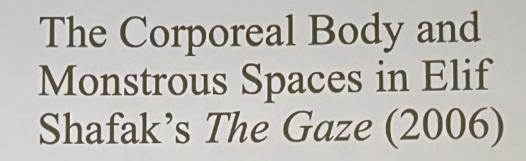
Critique of Empire

The novel critiques imperial history, highlighting resistance movements like sugar boycotts and abolitionist activism.

They are knocking on every door in Leicester to persuade the ladies to take sugar off their household lists, and after she has finished in Leicester she means to go to Birmingham! A boycott, you see. (Smith 97)

With the voice of Heyrick, *The Fraud* does not romanticise the colonial past but instead criticises both its historical and contemporary heritage.





Mine Sevinç Kayahan Burdur Mehmet Akif Ersoy University msevinc@mehmetakif.edu.tr



Otherization of Women through Language in Christina DALCHER's Vox

Mizgin DEMİRKAYA mizginndemirkaya@gmail.com

Dicle University, Institute of Social Sciences



10th International KTUDELL Conference





Panopticon Concept

"The Panopticon is a marvellous machine which, whatever use one may wish to put it to, produces homogeneous effects of power" (Foucault, 1995, p. 202).

"The black eye of a camera stares at me from the bus door. They're everywhere now, the cameras. In supermarkets and schools, hair salons and restaurants... " (Vox, p. 37)

Inaction

"My fault started two decades ago, the first time I didn't vote, the umpteen times I told Jackie I was too busy to go on one of her marches or make posters or call my congressmen" (Vox, p.263).

•To change and achieve what we want, we need to step up and do what is necessary. (Prhlibrary, 2018)











An Intersectional Approach to *A Land of Permanent Goodbyes* by Atia Abawi

Özge CEDİT, MA Student in English Language and Literature
Faculty of Humanities and Social Sciences
Department of Western Languages and Literatures
ozgecedit@gmail.com





Transhumanist Projection: Tithonus' Quest for Immortality

Asst. Prof. Dr. Özge ÖZGÜN oozgun@adiyaman.edu.tr Adıyaman University Department of English Language and Literature

ADIYAMAN UNIVERSITY DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE



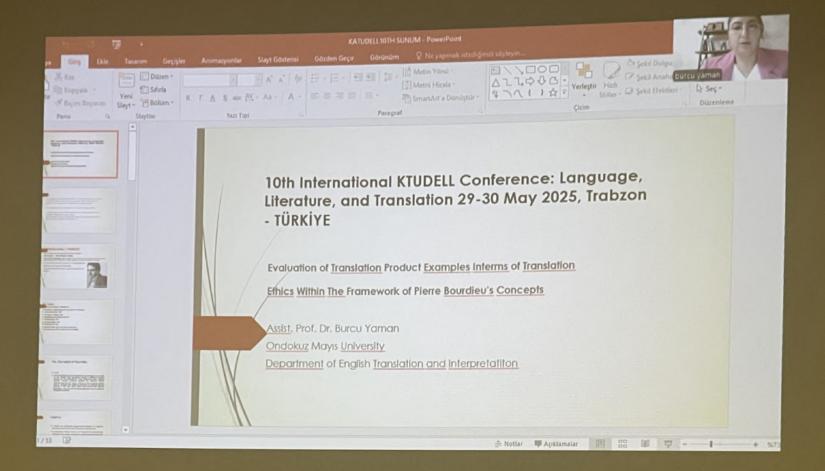


Ancient Roots and Modern Rise

- Historical longing for immortality: *Epic of Gilgamesh*, Greek myths, Alexander the Great.
- Term 'Transhumanism' coined by Julian Huxley (1957).
- Max More expanded it into a futurist philosophy in the 1990s.

rose a Poetic Tragedy to a formunist Projection: Tithona Quest for Inconstulity ADIYAMAN UNIVERSITY
DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE









U

TECHNICAL UNIVERSITY feasily of Letters
Western Loygrague and Literature

ERNATIONAL LL CONFERENCE

e, exchange, inspire

Language Literature Translation

Language and Literature Faculty of Letters eniz Technical University Trabzon, TÜRKİYE



- According to Chesterman, if the translator has translated in accordance conditions stipulated by the client, he/she will be considered to have acted ethically in the context of service ethics. In other words, the translator is first and foremost responsible to the client (Chesterman, 2001, 140)
- In addition to this, the translator is not responsible to the target or source language and culture, but above all to the system that makes communication between the parties possible (Chesterman, 2001, 141; cf. Pym 1997)



KARADENIZ TECHNICAL UNIVERSITY

The 10th International KTUDELL
Conference on Language, Literature, and
Translation



Project/Q for Language Services: AI-Driven Intelligent Systems for Enhanced Project
Management, and Multilingual Translation

Güliz CAN

İstanbul 29 Mayıs University- PhD c.

cang23@29mayis.edu.tr

May 30, 2025



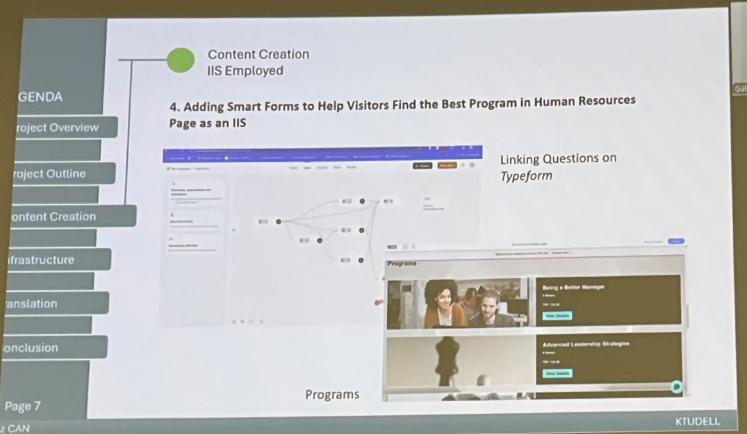


IZ CAN

KTUDELL

100











Contemplative Distress and Divine Consolation in "The Chastising of God's Children": A Forgotten Middle English Mystic's Manual

Dr. Ramazan ÖZBAY

Alanya Alaaddin Keykubat University

School of Foreign Languages

ramazan.ozbay@alanya.edu.tr

69 ramazan_özbay_bildiri_2 - Ramazan Ozbay.mp4





Findings

How is tribulation framed as educative discipline?

"Physician-God" metaphor makes suffering medicinal.

 In Ch. 3 the author paraphrases Heb 12:6 – "Whom God loueth he chastyseth; tribulacioun is medicyne for thi soule." ("Whom God loves He chastises; tribulation is medicine for your soul.")

Immediately after the threat comes measured comfort:

- "He þat is þanne almi3ti, ri3tful and merciful, in his ri3twis chastisyng haue mercy on us synful. Amen." ("May He who is almighty, just, and merciful, in His righteous chastising have mercy on us sinners. Amen.")
- * The pairing shows how the author neither minimises pain (it is "medicyne") nor indulges terror; chastisement ends in mercy. By contrast, Julian's reassurance—"Sin is behovely, but all shall be well..."—elides discipline almost entirely, while *The Cloud* seeks to escape all affective oscillation in the "cloud of forgetting."





Pearl-poet - Pearl

- • II. 1–12:
 - Perle, plesaunte to prynces paye, / To clanly clos in golde so clere...
 - (Pearl, pleasant to a prince's pleasure, enclosed so cleanly in bright gold...)
 - Opening gemology sets stakes for number symbolism.
- II./721-729:
 - Thre for the trinite is token and syngne, / And foure is maker, so fand I myn...
 - (Three is token and sign of the Trinity, and four of the Maker, so I found mine...)
 - Explicit numerology links geology to theology.
 - II. 1155–1160:
 - Of the fyrste and the laste that oure flode devysez...
 - (Of the first and the last that our flood delineates...)
 - References fluvial cosmology to imagine paradise.



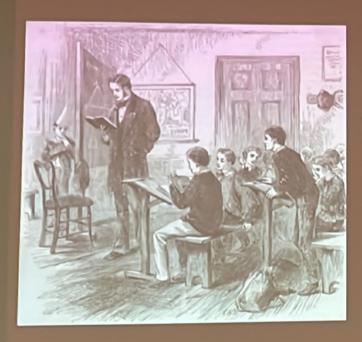
07:01

12:53





EDUCATION



Tom is exceptionally clever and is like a "flower of the flock—a generous, noble-spirited boy, one to be led, but not driven, and remarkable for always speaking the truth" (Brontë, 2011, p. 9).

Mary Ann "will require watching" (Brontë, 2011, p. 9).

Yapay Zekâ Destekli Sınır Yönetimi ve Göçmenler

Rezzan ALAGÖZ, Adıyaman Üniversitesi, Mayıs



Dijital Yardım Sistemleri ve Veri Sömürgeciliği

- UNHCR'nin BIMS, IOM'nin RCMS uygulamaları
- Yardıma erişimin veri kaydına bağlılığı
- Veri yoksunluğu" ve dışlayıcı etkiler







10th INTERNATIONAL KTUDELL
CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

Karadeniz Technical University

English Language and Literature

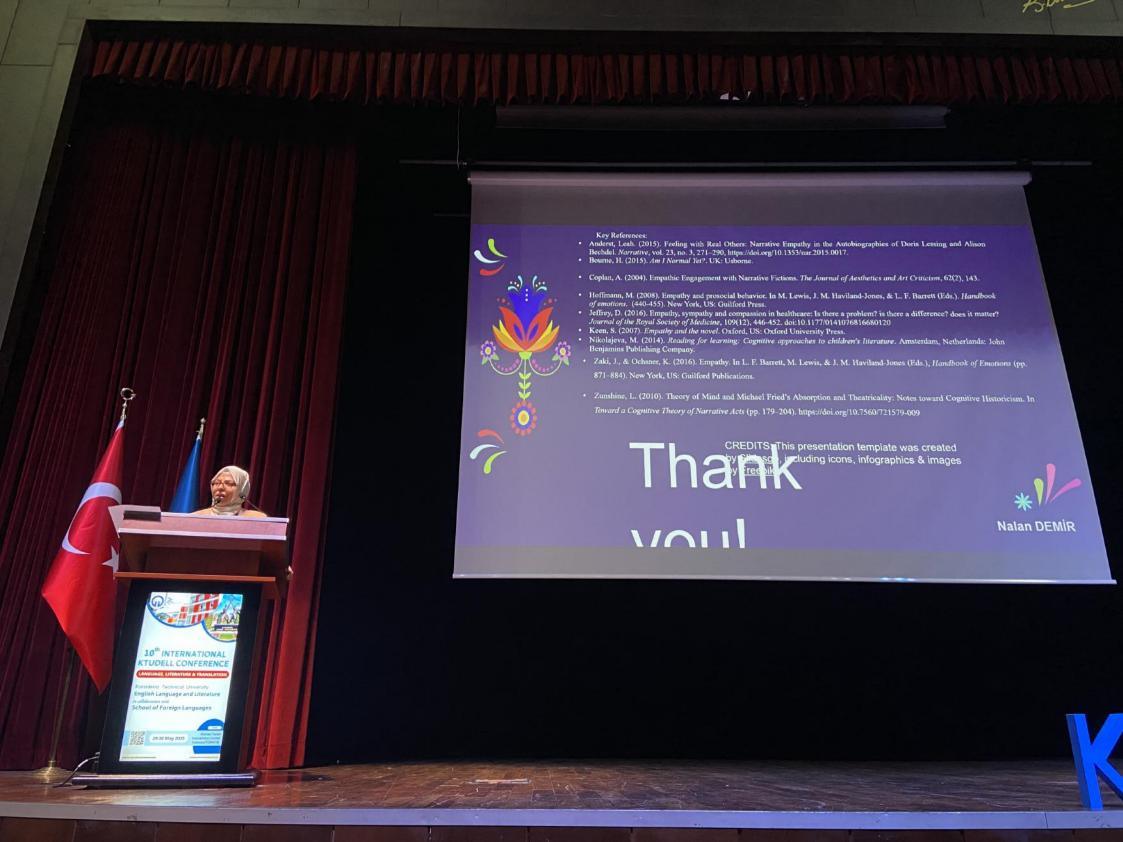
in collaboration with

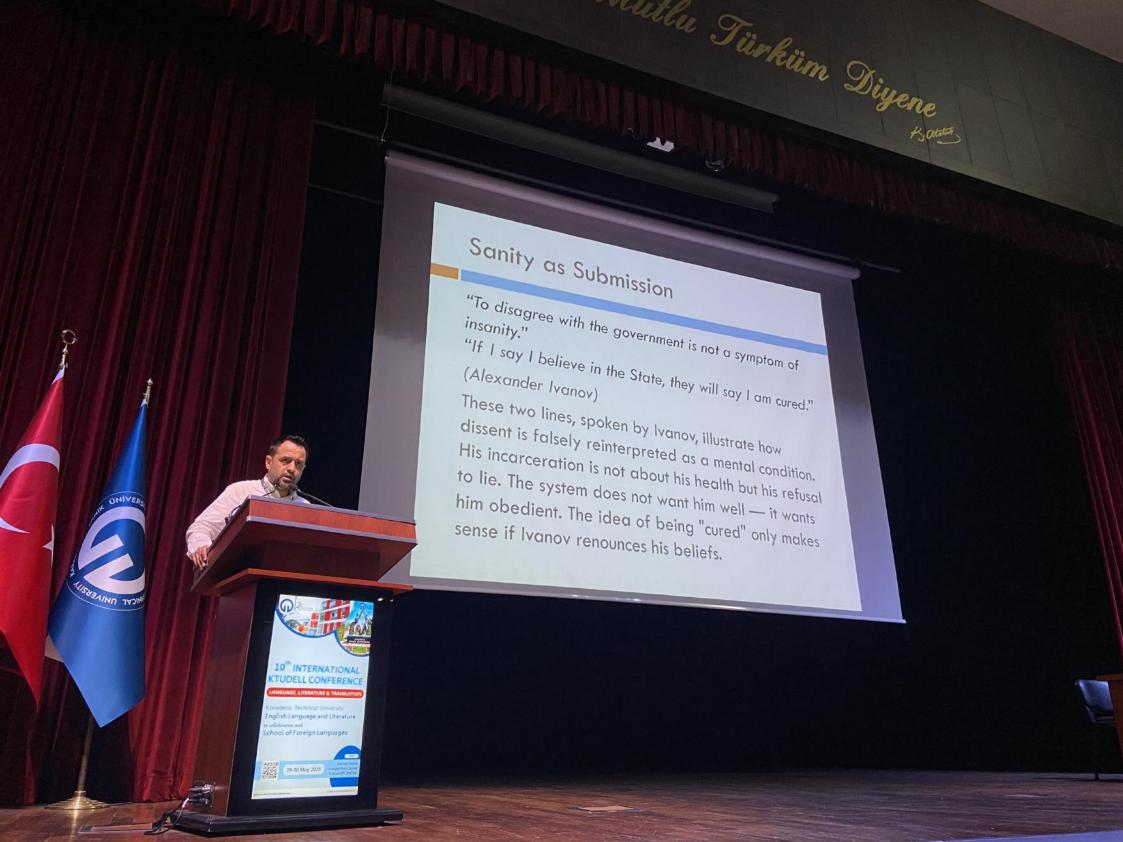
Venue

Osman Turan Convention Center Trabzon/TÜRKİYE

ktudellconference2025@gmail.com













A Double Self of Mary Shelley: Autobiographical Parallels Between Mary Shelley and Her Mathilda

Perihan Nisan SARAL

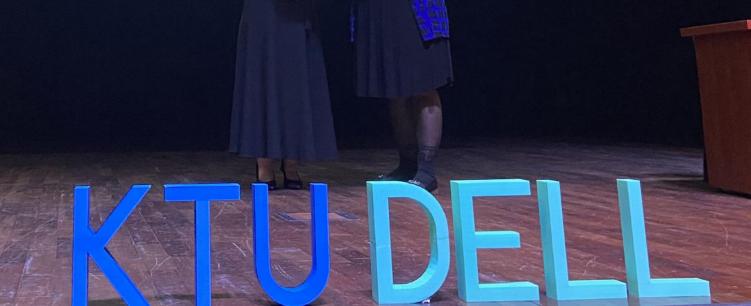
perihannisan3@gmail.com

Supervisor: Assoc. Prof. Dr.

Nazan YILDIZ ÇİÇEKÇİ



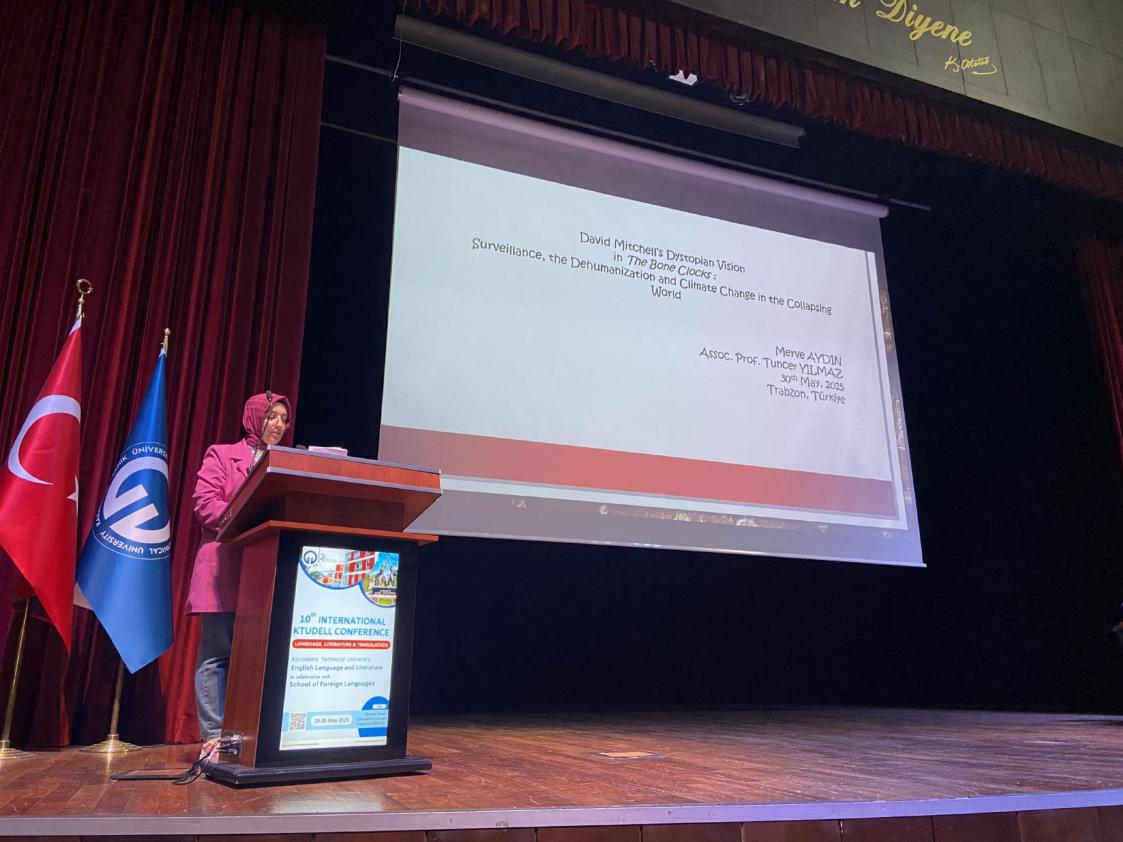
KARADENIZ
TEKNİK ÜNİVERSİTESİ
KARADENİZ TECHNICAL UNIVERSITY
1955

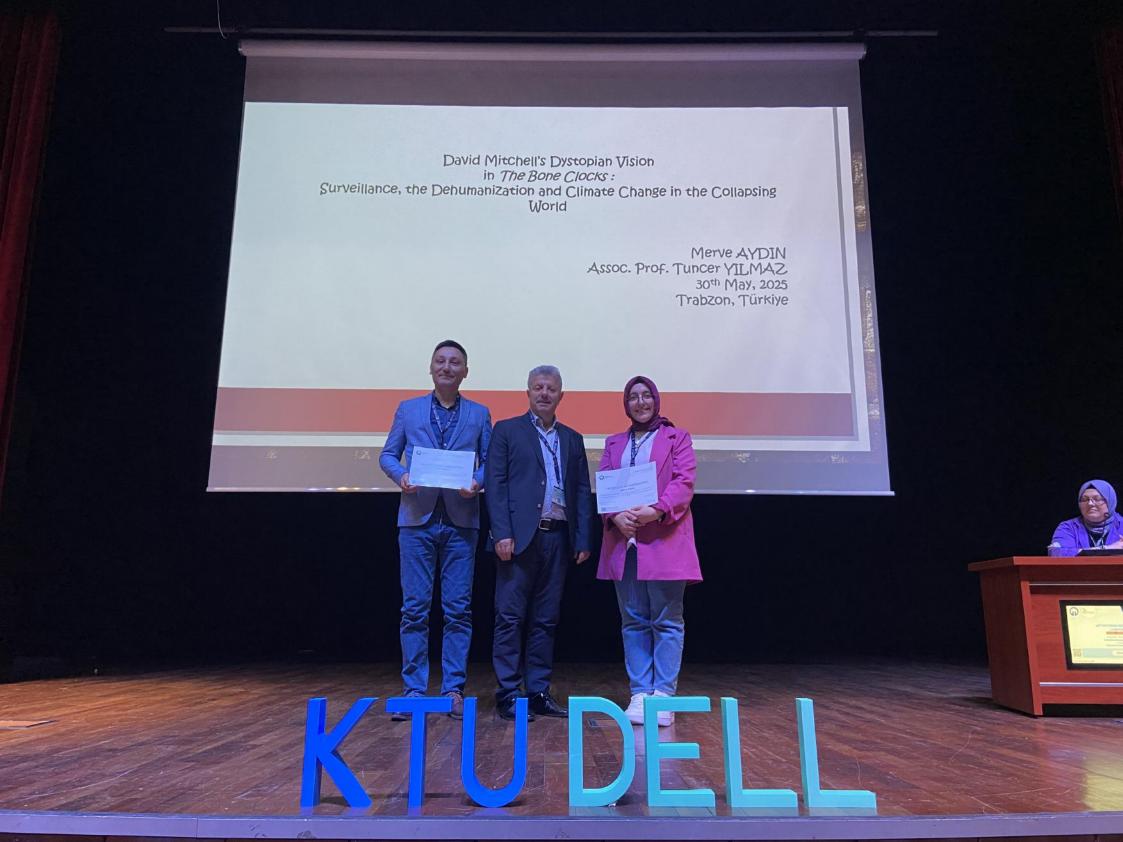






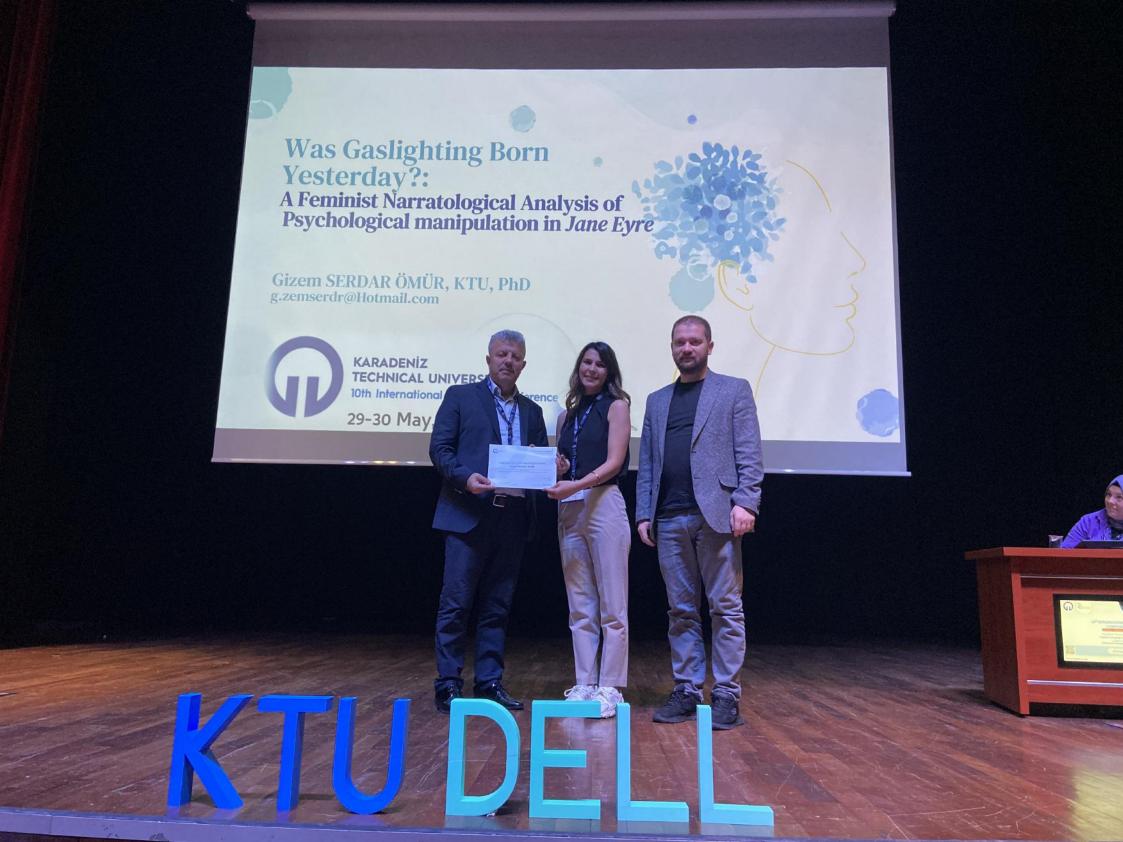




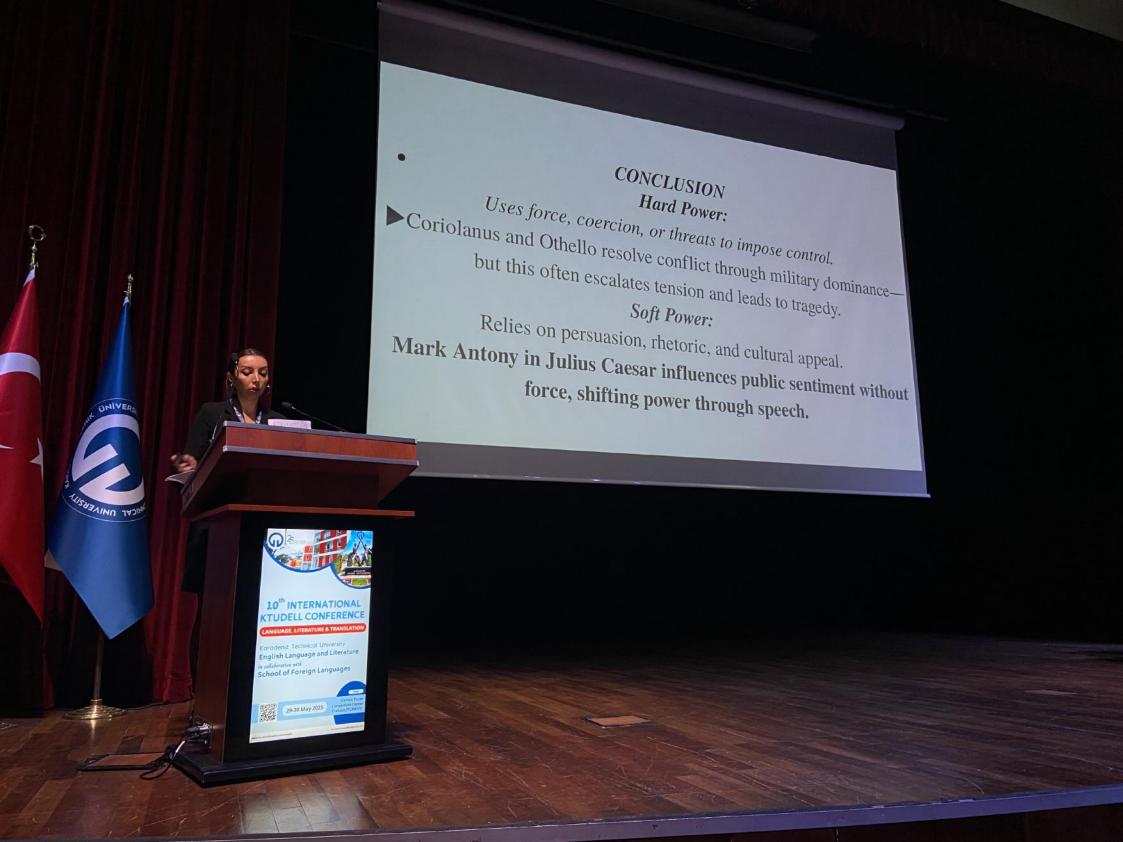


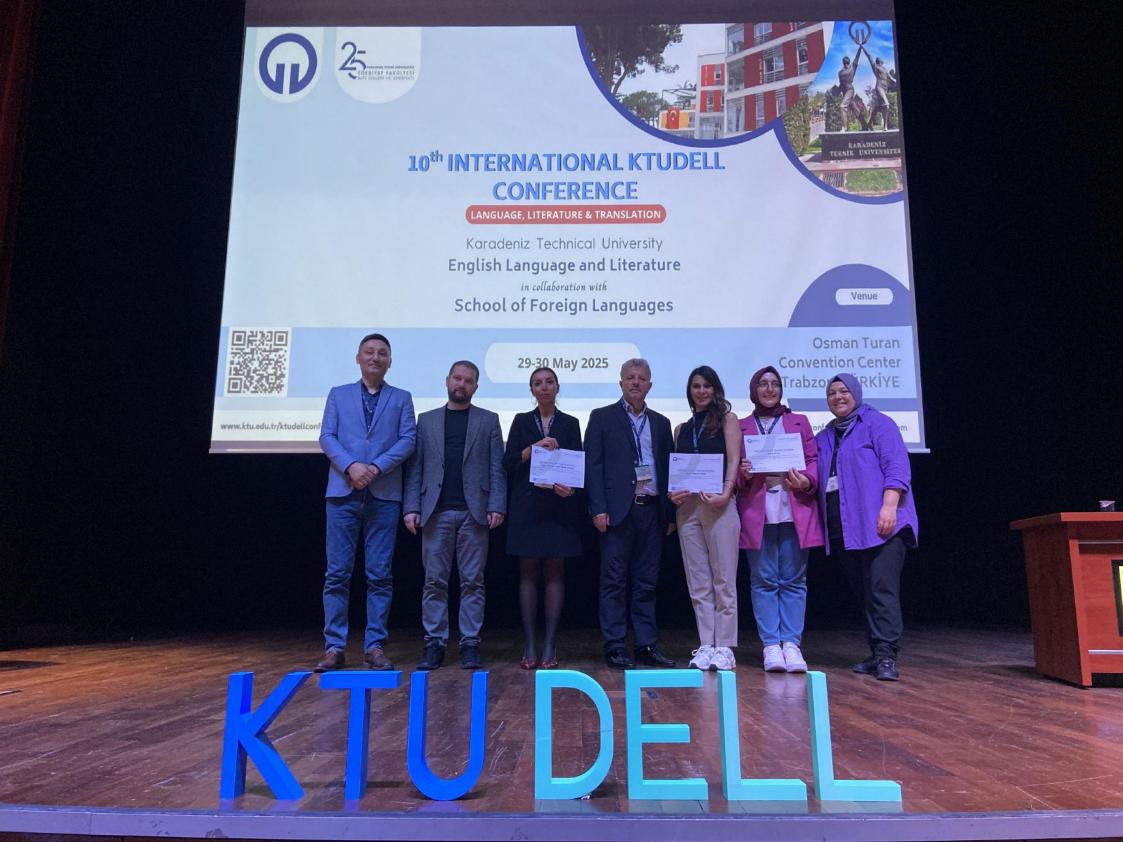






























TRACKING THE VOICE OF AI IN LITERARY FICTION: A COMPARATIVE STUDY OF AI'S SHORT STORY WITH EDGAR ALLAN POE'S "THE PREMATURE BURIAL" *

*This study is a part of the project titled 'Unmasking Artificial Creativity: A Comparative Study of Al's Short Stories with Edgar Allan Poe's' (Project id: 19198012327841) funded by TUBITAK under the '2209-A University Students Research Projects Support Program'.

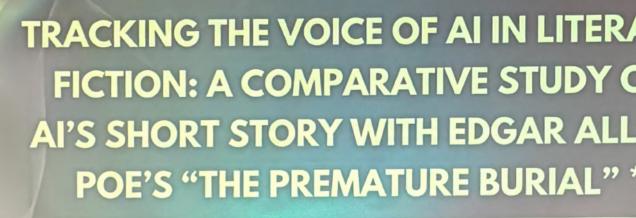
PRESENTED BY

YAREN ERGENÇ DR. NÎLGÜN MÜFTÜOĞLU

10

NOTH INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE ON LANGUAGE, LITERATURE, AND TRANSLATION





*This study is a part of the project titled 'Unmasking Artificial Creativity: A Comparative Study of AI's Sh Stories with Edgar Alian Poe's' (Project Id. 19198012327841) funded by TUBITAK under the '2209-A Univers Students Research Projects Support Program'.

PRESENTED BY

YAREN ERGENÇ DR. NİLGÜN MÜFTÜOĞLU

19

OTH INTERNATIONAL KILIDELL CONFERENCE ON LANGUAGE LITE















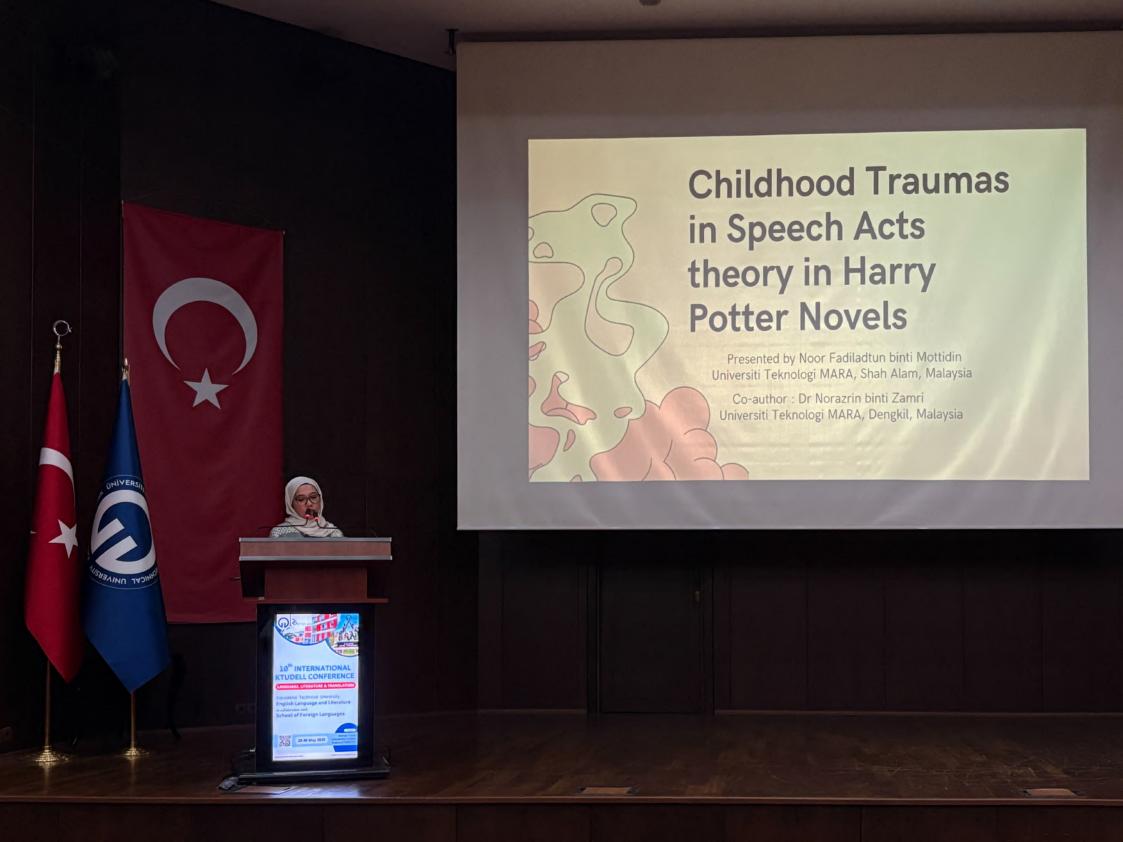
















































































































10th INTERNATIONAL KTUDELL CONFERENCE

LANGUAGE, LITERATURE & TRANSLATION

You can scan the QR code below to see all of the photos taken during the conference.

